



**RETURN BIDS TO:  
RETOURNER LES SOUMISSIONS À:**

Public Works and Government Services / Travaux  
publics et services gouvernementaux  
Kingston Procurement  
Des Acquisitions Kingston  
86 Clarence Street, 2nd floor  
Kingston  
Ontario  
K7L 1X3  
Bid Fax: (613) 545-8067

**REQUEST FOR PROPOSAL  
DEMANDE DE PROPOSITION**

**Proposal To: Public Works and Government  
Services Canada**

We hereby offer to sell to Her Majesty the Queen in right of Canada, in accordance with the terms and conditions set out herein, referred to herein or attached hereto, the goods, services, and construction listed herein and on any attached sheets at the price(s) set out therefor.

**Proposition aux: Travaux Publics et Services  
Gouvernementaux Canada**

Nous offrons par la présente de vendre à Sa Majesté la Reine du chef du Canada, aux conditions énoncées ou incluses par référence dans la présente et aux annexes ci-jointes, les biens, services et construction énumérés ici sur toute feuille ci-annexée, au(x) prix indiqué(s).

**Comments - Commentaires**

**Vendor/Firm Name and Address**

Raison sociale et adresse du  
fournisseur/de l'entrepreneur

**Issuing Office - Bureau de distribution**

Public Works and Government Services / Travaux publics et  
services gouvernementaux  
Kingston Procurement  
Des Acquisitions Kingston  
86 Clarence Street, 2nd floor  
Kingston  
Ontario  
K7L 1X3

<b>Title - Sujet</b> Robot de collaboration stationnaire	
<b>Solicitation No. - N° de l'invitation</b> 31184-199532/A	<b>Date</b> 2018-10-25
<b>Client Reference No. - N° de référence du client</b> 31184-19-9532	
<b>GETS Reference No. - N° de référence de SEAG</b> PW-\$KIN-555-7605	
<b>File No. - N° de dossier</b> KIN-8-50087 (555)	<b>CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME</b>
<b>Solicitation Closes - L'invitation prend fin</b> <b>at - à 02:00 PM</b> <b>on - le 2018-12-05</b>	<b>Time Zone</b> <b>Fuseau horaire</b> Eastern Standard Time EST
<b>F.O.B. - F.A.B.</b> Specified Herein - Précisé dans les présentes <b>Plant-Usine:</b> <input type="checkbox"/> <b>Destination:</b> <input type="checkbox"/> <b>Other-Autre:</b> <input checked="" type="checkbox"/>	
<b>Address Enquiries to: - Adresser toutes questions à:</b> Webster, Sean	<b>Buyer Id - Id de l'acheteur</b> kin555
<b>Telephone No. - N° de téléphone</b> (613) 545-8843 ( )	<b>FAX No. - N° de FAX</b> (613) 545-8067
<b>Destination - of Goods, Services, and Construction:</b> <b>Destination - des biens, services et construction:</b> NATIONAL RESEARCH COUNCIL CANADA 800 Collip Circle London Ontario N6G4X8 Canada	

**Instructions: See Herein**

**Instructions: Voir aux présentes**

<b>Delivery Required - Livraison exigée</b> See Herein	<b>Delivery Offered - Livraison proposée</b>
<b>Vendor/Firm Name and Address</b> <b>Raison sociale et adresse du fournisseur/de l'entrepreneur</b>	
<b>Telephone No. - N° de téléphone</b> <b>Facsimile No. - N° de télécopieur</b>	
<b>Name and title of person authorized to sign on behalf of Vendor/Firm</b> <b>(type or print)</b> <b>Nom et titre de la personne autorisée à signer au nom du fournisseur/</b> <b>de l'entrepreneur (taper ou écrire en caractères d'imprimerie)</b>	
<b>Signature</b>	<b>Date</b>

---

## TABLE DES MATIÈRES

<b>PARTIE 1 – RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX .....</b>	<b>4</b>
1.1 BESOIN.....	4
1.2 COMPTE RENDU.....	4
1.3 ACCORDS COMMERCIAUX.....	4
1.4 SERVICE CONNEXION POSTEL.....	4
<b>PARTIE 2 – INSTRUCTIONS À L'INTENTION DES SOUMISSIONNAIRES .....</b>	<b>5</b>
2.1 INSTRUCTIONS, CLAUSES ET CONDITIONS UNIFORMISÉES .....	5
2.2 PRÉSENTATION DES SOUMISSIONS .....	5
2.3 DEMANDES DE RENSEIGNEMENTS – EN PÉRIODE DE SOUMISSION.....	5
2.4 APPLICABLE LAWS.....	6
<b>PARTIE 3 – INSTRUCTIONS POUR LA PRÉPARATION DES SOUMISSIONS.....</b>	<b>7</b>
3.1 INSTRUCTIONS POUR LA PRÉPARATION DES SOUMISSIONS.....	7
<b>PARTIE 4 – PROCÉDURES D'ÉVALUATION ET MÉTHODE DE SÉLECTION.....</b>	<b>9</b>
4.1 PROCÉDURES D'ÉVALUATION .....	9
4.2 MÉTHODE DE SÉLECTION .....	9
<b>PARTIE 5 – ATTESTATIONS ET RENSEIGNEMENTS SUPPLÉMENTAIRES .....</b>	<b>10</b>
5.1 ATTESTATIONS EXIGÉES AVEC LA SOUMISSION .....	10
5.2 ATTESTATIONS PRÉALABLES À L'ATTRIBUTION DU CONTRAT ET RENSEIGNEMENTS SUPPLÉMENTAIRES ..	10
<b>PARTIE 6 – CLAUSES DU CONTRAT SUBSÉQUENT .....</b>	<b>12</b>
6.1 EXIGENCES RELATIVES À LA SÉCURITÉ .....	12
6.2 BESOIN.....	12
6.3 CLAUSES ET CONDITIONS UNIFORMISÉES.....	12
6.4 DURÉE DU CONTRAT .....	12
6.5 RESPONSABLES.....	12
6.6 PAIEMENT .....	13
6.7 INSTRUCTIONS RELATIVES À LA FACTURATION .....	14
6.8 ATTESTATIONS ET RENSEIGNEMENTS SUPPLÉMENTAIRES .....	14
6.9 LOIS APPLICABLES .....	14
6.10 ORDRE DE PRIORITÉ DES DOCUMENTS .....	15
6.11 CLAUSES DU <i>GUIDE DES CCUA</i> .....	15
6.12 MATÉRIEL: EN VERTU DES DISPOSITIONS DES CONDITIONS GÉNÉRALES SUPPLÉMENTAIRES 4001: .....	15
<b>ANNEXE A.....</b>	<b>17</b>
BESOIN .....	17
<b>ANNEXE B.....</b>	<b>19</b>
BASE DE PAIEMENT .....	19
<b>ANNEXE C DE LA PARTIE 3 DE LA DEMANDE DE SOUMISSIONS.....</b>	<b>20</b>
INSTRUMENTS DE PAIEMENT ÉLECTRONIQUE.....	20
<b>ANNEXE D.....</b>	<b>21</b>
INFORMATIONS SUPPLÉMENTAIRES DE CERTIFICATION .....	21

Solicitation No. - N° de l'invitation  
31184-199532  
Client Ref. No. - N° de réf. du client  
31184-19-9532

Amd. No. - N° de la modif.  
File No. - N° du dossier  
KIN-8-50087

Buyer ID - Id de l'acheteur  
KIN555  
CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME

---

<b>ANNEXE E .....</b>	<b>22</b>
PREUVE DE COMPÉTENCE .....	22
<b>ANNEXE F .....</b>	<b>24</b>
FORMULAIRES DU SOUMISSIONNAIRE .....	24

## **PARTIE 1 – RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX**

### **1.1 Besoin**

Le Conseil national de recherches du Canada (CNRC) souhaite acquérir un ensemble robot de collaboration stationnaire pour ses installations de London (Ontario).

L'entrepreneur doit fournir un ensemble robot de collaboration stationnaire conformément au besoin décrit à l'annexe « A ».

### **1.2 Compte rendu**

Les soumissionnaires peuvent demander un compte rendu des résultats du processus de demande de soumissions. Les soumissionnaires devraient en faire la demande à l'autorité contractante dans les 15 jours ouvrables, suivant la réception des résultats du processus de demande de soumissions. Le compte rendu peut être fourni par écrit, par téléphone ou en personne.

### **1.3 Accords commerciaux**

Ce besoin est assujéti aux dispositions de l'Accord de libre-échange nord-américain (ALENA,) et de l'Accord de libre-échange canadien (ALEC).

### **1.4 Service Connexion postal**

Cette demande de soumissions permet aux soumissionnaires d'utiliser le service Connexion postal offert par la Société canadienne des postes pour la transmission électronique de leur soumission. Les soumissionnaires doivent consulter la partie 2, Instructions à l'intention des soumissionnaires, et la partie 3, Instructions pour la préparation des soumissions, de la demande de soumissions, pour obtenir de plus amples renseignements.

## **PARTIE 2 – INSTRUCTIONS À L'INTENTION DES SOUMISSIONNAIRES**

### **2.1 Instructions, clauses et conditions uniformisées**

Toutes les instructions, clauses et conditions identifiées dans la demande de soumissions par un numéro, une date et un titre sont reproduites dans le [Guide des clauses et conditions uniformisées d'achat](https://achatsetventes.gc.ca/politiques-et-lignes-directrices/guide-des-clauses-et-conditions-uniformisees-d-achat) (<https://achatsetventes.gc.ca/politiques-et-lignes-directrices/guide-des-clauses-et-conditions-uniformisees-d-achat>) publié par Travaux publics et Services gouvernementaux Canada.

Les soumissionnaires qui présentent une soumission s'engagent à respecter les instructions, les clauses et les conditions de la demande de soumissions, et acceptent les clauses et les conditions du contrat subséquent.

Le document [2003](#) (2018-05-22) Instructions uniformisées - biens ou services - besoins concurrentiels, est incorporé par renvoi dans la demande de soumissions et en fait partie intégrante.

### **2.2 Présentation des soumissions**

Les soumissions doivent être présentées uniquement au Module de réception des soumissions de Travaux publics et Services gouvernementaux Canada (TPSGC) au plus tard à la date et à l'heure indiqués à la page 1 de la demande de soumissions. Les soumissionnaires doivent acheminer leur soumission à l'endroit suivant :

Public Works and Government Services  
Kingston Procurement  
86 Clarence Street, 2<sup>nd</sup> Floor  
Kingston, Ontario, K7L 1X3  
Fax: (613) 545-8067

[TPSGC.oreceptiondessoumissions-orbidreceiving.PWGSC@tpsgc-pwgsc.gc.ca](mailto:TPSGC.oreceptiondessoumissions-orbidreceiving.PWGSC@tpsgc-pwgsc.gc.ca) (Aucune soumission ou offre transmise directement à cette adresse de courriel ne sera acceptée. Le présent courriel vise simplement à ouvrir une conversation Connexion postel, conformément aux instructions uniformisées.)

### **2.3 Demandes de renseignements – en période de soumission**

Toutes les demandes de renseignements doivent être présentées par écrit à l'autorité contractante au moins 5 jours civils avant la date de clôture des soumissions. Pour ce qui est des demandes de renseignements reçues après ce délai, il est possible qu'on ne puisse pas y répondre.

Les soumissionnaires devraient citer le plus fidèlement possible le numéro de l'article de la demande de soumissions auquel se rapporte la question et prendre soin d'énoncer chaque question de manière suffisamment détaillée pour que le Canada puisse y répondre avec exactitude. Les demandes de renseignements techniques qui ont un caractère exclusif doivent porter clairement la mention « exclusif » vis-à-vis de chaque article pertinent. Les éléments portant la mention « exclusif » feront l'objet d'une discrétion absolue, sauf dans les cas où le Canada considère que la demande de renseignements n'a pas un caractère exclusif. Dans ce cas, le Canada peut réviser les questions ou peut demander au soumissionnaire de le faire, afin d'en éliminer le caractère exclusif, et permettre la transmission des réponses à tous les soumissionnaires. Le Canada peut ne pas répondre aux demandes de renseignements dont la formulation ne permet pas de les diffuser à tous les soumissionnaires.

Solicitation No. - N° de l'invitation  
31184-199532  
Client Ref. No. - N° de réf. du client  
31184-19-9532

Amd. No. - N° de la modif.  
File No. - N° du dossier  
KIN-8-50087

Buyer ID - Id de l'acheteur  
KIN555  
CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME

---

## **2.4 Applicable Laws**

Tout contrat subséquent sera interprété et régi selon les lois en vigueur Ontario, et les relations entre les parties seront déterminées par ces lois.

À leur discrétion, les soumissionnaires peuvent indiquer les lois applicables d'une province ou d'un territoire canadien de leur choix, sans que la validité de leur soumission ne soit mise en question, en supprimant le nom de la province ou du territoire canadien précisé et en insérant le nom de la province ou du territoire canadien de leur choix. Si aucun changement n'est indiqué, cela signifie que les soumissionnaires acceptent les lois applicables indiquées.

## **PARTIE 3 – INSTRUCTIONS POUR LA PRÉPARATION DES SOUMISSIONS**

### **3.1 Instructions pour la préparation des soumissions**

Si le soumissionnaire choisit d'envoyer sa soumission par voie électronique, le Canada exige de sa part qu'il respecte l'article 08 des Instructions uniformisées 2003 incorporées par référence. Les soumissionnaires doivent soumettre leur soumission dans une transmission unique. Le service Connexion postel a la capacité de transmettre plusieurs documents par transmission jusqu'à un maximum de 1 Go par document.

Le Canada demande que les documents soient identifiés, groupés et présentés en sections distinctes comme suit :

Section I : Soumission technique  
Section II : Soumission financière  
Section III : Attestations

Si le soumissionnaire choisit de transmettre sa soumission sur papier, le Canada demande que la soumission soit présentée en sections distinctes, comme suit :

Section I : Soumission technique (1 exemplaires papier)  
Section II : Soumission financière (1 exemplaires papier)  
Section III : Attestations (1 exemplaires papier)

En cas d'incompatibilité entre le libellé de la copie électronique sur le media et de l'exemplaire papier, le libellé de l'exemplaire papier l'emportera sur celui de la copie électronique.

Si le soumissionnaire fournit simultanément plusieurs copies de sa soumission à l'aide de méthodes de livraison acceptable, et en cas d'incompatibilité entre le libellé de la copie électronique transmise par le service Connexion postel et celui de la copie papier, le libellé de la copie électronique transmise par le service Connexion postel aura préséance sur le libellé des autres copies  
Prices must appear in the financial bid only. No prices must be indicated in any other section of the bid.

Le Canada demande que les soumissionnaires suivent les instructions de présentation décrites ci-dessous pour préparer leur soumission en format papier

- a) utiliser du papier de 8,5 po x 11 po (216 mm x 279 mm);
- b) utiliser un système de numérotation correspondant à celui de la demande de soumissions.

En avril 2006, le Canada a adopté une politique exigeant que les ministères et organismes fédéraux prennent les mesures nécessaires pour tenir compte des facteurs environnementaux dans le processus d'approvisionnement : la [Politique d'achats écologiques](https://www.tbs-sct.gc.ca/pol/doc-fra.aspx?id=32573) (<https://www.tbs-sct.gc.ca/pol/doc-fra.aspx?id=32573>). Pour aider le Canada à atteindre ses objectifs, les soumissionnaires devraient :

- 1) utiliser du papier de 8,5 po x 11 po (216 mm x 279 mm) contenant des fibres certifiées provenant d'un aménagement forestier durable et contenant au moins 30 % de matières recyclées;
- 2) utiliser un format qui respecte l'environnement : impression noir et blanc plutôt qu'en couleur, recto verso/à double face, broché ou agrafé, sans reliure Cerlox, reliure à attaches ou reliure à anneaux.

#### **Section I : Soumission technique**

Dans leur soumission technique, les soumissionnaires devraient expliquer et démontrer comment ils entendent répondre aux exigences et comment ils réaliseront les travaux.

Solicitation No. - N° de l'invitation  
31184-199532  
Client Ref. No. - N° de réf. du client  
31184-19-9532

Amd. No. - N° de la modif.  
File No. - N° du dossier  
KIN-8-50087

Buyer ID - Id de l'acheteur  
KIN555  
CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME

---

## **Section II : Soumission financière**

Les soumissionnaires doivent présenter leur soumission financière en conformité avec la base de paiement.

### **3.1.1 Paiement électronique de factures – soumission**

Si vous êtes disposés à accepter le paiement de factures au moyen d'instruments de paiement électronique, compléter l'annexe C Instruments de paiement électronique, afin d'identifier lesquels sont acceptés.

Si l'annexe C Instruments de paiement électronique n'a pas été complétée, il sera alors convenu que le paiement de factures au moyen d'instruments de paiement électronique ne sera pas accepté.

L'acceptation des instruments de paiement électronique ne sera pas considérée comme un critère d'évaluation.

### **3.1.2 Fluctuation du taux de change**

C3011T (2013-11-06), Fluctuation du taux de change

## **Section III : Attestations**

Les soumissionnaires doivent présenter les attestations et renseignements supplémentaires exigés à la Partie 5.



## PARTIE 4 – PROCÉDURES D'ÉVALUATION ET MÉTHODE DE SÉLECTION

### 4.1 Procédures d'évaluation

- a) Les soumissions reçues seront évaluées par rapport à l'ensemble des exigences de la demande de soumissions, incluant les critères d'évaluation techniques et financiers.
- b) Une équipe d'évaluation composée de représentants du Canada évaluera les soumissions.

#### 4.1.1 Évaluation technique

##### 4.1.1.1 Critères techniques obligatoires

Le soumissionnaire doit respecter les critères techniques obligatoires énoncés ci-après. Le soumissionnaire doit fournir dans sa soumission **Preuve de compétence - Annexe E**, remplie à confirmer et à démontrer sa conformité à chacun des critères techniques obligatoires.

Les soumissions qui ne satisfont pas à chacun des critères techniques obligatoires (CTO) seront déclarées non conformes et ne feront l'objet d'aucune évaluation supplémentaire.

Élément	Critère technique obligatoire
CTO 1	Le soumissionnaire doit soumettre « Preuve de compétence » dûment repliée comme preuve que ce fournisseur a effectué au moins trois installations de portée et de complexité similaires au cours des cinq dernières années (à partir de la date de clôture des soumissions.)

#### 4.1.2 Évaluation financière

Le soumissionnaire doit fournir un prix de lot ferme en dollars canadiens pour tous les articles d l'annexe B intitulée « Base de paiement ».

Les offres seront évaluées en devises canadiennes, selon les Incoterms 2000, rendus droits acquittés ainsi que taxe sur les produits et services (TPS) et taxe de vente harmonisée (TVH) non comprises, en fonction des prix unitaires précisés à l'annexe B, Base de paiement.

Le prix évalué correspondra à la somme de tous les prix de lot fermes.

### 4.2 Méthode de sélection

#### 4.2.1 Méthode de sélection – critères techniques obligatoires

Clause du *Guide des CCUA* [A0031T](#) (2010-08-16), Méthode de sélection – critères techniques obligatoires

## **PARTIE 5 – ATTESTATIONS ET RENSEIGNEMENTS SUPPLÉMENTAIRES**

Les soumissionnaires doivent fournir les attestations et les renseignements supplémentaires exigés pour qu'un contrat leur soit attribué.

Les attestations que les soumissionnaires remettent au Canada, peuvent faire l'objet d'une vérification à tout moment par le Canada. À moins d'indication contraire, le Canada déclarera une soumission non recevable, ou à un manquement de la part de l'entrepreneur s'il est établi qu'une attestation du soumissionnaire est fausse, sciemment ou non, que ce soit pendant la période d'évaluation des soumissions ou pendant la durée du contrat.

L'autorité contractante aura le droit de demander des renseignements supplémentaires pour vérifier les attestations du soumissionnaire. À défaut de répondre et de coopérer à toute demande ou exigence imposée par l'autorité contractante, la soumission sera déclarée non recevable, ou constituera un manquement aux termes du contrat.

### **5.1 Attestations exigées avec la soumission**

Les soumissionnaires doivent fournir les attestations suivantes dûment remplies avec leur soumission.

#### **5.1.1 Dispositions relatives à l'intégrité - déclaration de condamnation à une infraction**

Conformément aux dispositions relatives à l'intégrité des instructions uniformisées, tous les soumissionnaires doivent présenter avec leur soumission, **s'il y a lieu**, le formulaire de déclaration d'intégrité disponible sur le site Web [Intégrité – Formulaire de déclaration](http://www.tpsgc-pwgsc.gc.ca/ci-if/declaration-fra.html) (<http://www.tpsgc-pwgsc.gc.ca/ci-if/declaration-fra.html>), afin que leur soumission ne soit pas rejetée du processus d'approvisionnement.

### **5.2 Attestations préalables à l'attribution du contrat et renseignements supplémentaires**

Les attestations et les renseignements supplémentaires énumérés ci-dessous devraient être remplis et fournis avec la soumission mais ils peuvent être fournis plus tard. Si l'une de ces attestations ou renseignements supplémentaires ne sont pas remplis et fournis tel que demandé, l'autorité contractante informera le soumissionnaire du délai à l'intérieur duquel les renseignements doivent être fournis. À défaut de fournir les attestations ou les renseignements supplémentaires énumérés ci-dessous dans le délai prévu, la soumission sera déclarée non recevable.

#### **5.2.1 Dispositions relatives à l'intégrité – documentation exigée**

Conformément à l'article intitulé Renseignements à fournir lors d'une soumission, de la passation d'un contrat ou de la conclusion d'un accord immobilier de la [Politique d'inadmissibilité et de suspension](http://www.tpsgc-pwgsc.gc.ca/ci-if/politique-policy-fra.html) (<http://www.tpsgc-pwgsc.gc.ca/ci-if/politique-policy-fra.html>), le soumissionnaire doit présenter la documentation exigée, s'il y a lieu, afin que sa soumission ne soit pas rejetée du processus d'approvisionnement.

#### **5.2.2 Programme de contrats fédéraux pour l'équité en matière d'emploi – Attestation de soumission**

En présentant une soumission, le soumissionnaire atteste que le soumissionnaire, et tout membre de la coentreprise si le soumissionnaire est une coentreprise, n'est pas nommé dans la liste des « soumissionnaires à admissibilité limitée du PCF » du Programme de contrats fédéraux (PCF) pour l'équité en matière d'emploi disponible au bas de la page du site Web [d'Emploi et Développement social](#)

**Canada (EDSC) – Travail** (<https://www.canada.ca/fr/emploi-developpement-social/programmes/equite-emploi/programme-contrats-federaux.html#s4>).

Le Canada aura le droit de déclarer une soumission non recevable si le soumissionnaire, ou tout membre de la coentreprise si le soumissionnaire est une coentreprise, figure dans la liste des « soumissionnaires à admissibilité limitée du PCF » au moment de l'attribution du contrat.

### **5.2.3 Attestations additionnelles préalables à l'attribution du contrat**

#### **5.2.3.1 Attestation du fabricant original de matériel**

a) Tout soumissionnaire qui n'est pas le fabricant original de l'ensemble du matériel proposé dans le cadre de sa soumission doit présenter un certificat signé par le fabricant original du matériel (et non par le soumissionnaire) attestant que le soumissionnaire est autorisé à fournir son matériel et à en assurer la maintenance. Aucun contrat ne sera attribué à un soumissionnaire qui n'est pas le fabricant original du matériel proposé au Canada à moins que l'attestation du fabricant n'ait été fournie au Canada. On demande aux soumissionnaires d'utiliser le formulaire de certificat du formulaire d'attestation du fabricant original du matériel (FOM) présenté dans la demande de soumissions. Bien qu'il soit nécessaire de fournir tous les renseignements demandés dans le formulaire d'attestation du FOM, l'utilisation de ce formulaire n'est pas obligatoire. Dans le cas des soumissionnaires et des FOM qui utilisent un autre formulaire, le Canada déterminera, à sa seule discrétion, si tous les renseignements exigés ont été fournis. Toute modification aux énoncés du formulaire pourrait rendre la soumission irrecevable.

(b) Si le matériel proposé par le soumissionnaire provient de plusieurs FOM, un certificat distinct doit être présenté pour chacun des FOM.

(c) Aux fins de la présente demande de soumissions, FOM désigne le fabricant du matériel, comme en témoigne le nom qui apparaît sur le matériel et sur tous les documents connexes.

## **PARTIE 6 – CLAUSES DU CONTRAT SUBSÉQUENT**

Les clauses et conditions suivantes s'appliquent à tout contrat subséquent découlant de la demande de soumissions et en font partie intégrante.

### **6.1 Exigences relatives à la sécurité**

**6.1.1** Le contrat ne comporte aucune exigence relative à la sécurité.

### **6.2 Besoin**

L'entrepreneur doit fournir les articles décrits à l'annexe « A », Besoin.

### **6.3 Clauses et conditions uniformisées**

Toutes les clauses et conditions identifiées dans le contrat par un numéro, une date et un titre, sont reproduites dans le [Guide des clauses et conditions uniformisées d'achat](https://achatsetventes.gc.ca/politiques-et-lignes-directrices/guide-des-clauses-et-conditions-uniformisees-d-achat) (<https://achatsetventes.gc.ca/politiques-et-lignes-directrices/guide-des-clauses-et-conditions-uniformisees-d-achat>) publié par Travaux publics et Services gouvernementaux Canada.

#### **6.3.1 Conditions générales**

[2010A](#) (2018-06-21), Conditions générales - biens (complexité moyenne) s'appliquent au contrat et en font partie intégrante.

#### **6.3.2 Conditions générales supplémentaires**

[4001](#) (2015-04-01), Achat, location et maintenance de matériel, et  
[4003](#) (2010-08-16), Logiciels sous licence, et  
[4004](#) (2013-04-25), Services de maintenance et de soutien des logiciels sous licence, s'appliquent au contrat et en font partie intégrante.

### **6.4 Durée du contrat**

#### **6.4.1 Période du contrat**

La période du contrat est à partir de la date du contrat jusqu'au 2019-06-01.

#### **6.4.2 Date de livraison**

Tous les biens livrables doivent être reçus au plus tard le 2019-03-29.

#### **6.4.3 Points de livraison**

La livraison du besoin sera effectuée aux points de livraison identifiés à l'Annexe « A » du contrat.

### **6.5 Responsables**

#### **6.5.1 Autorité contractante**

L'autorité contractante pour le contrat est :

Solicitation No. - N° de l'invitation  
31184-199532  
Client Ref. No. - N° de réf. du client  
31184-19-9532

Amd. No. - N° de la modif.  
File No. - N° du dossier  
KIN-8-50087

Buyer ID - Id de l'acheteur  
KIN555  
CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME

Nom: Sean Webster  
Titre: Trainee Supply Officer  
Travaux publics et Services gouvernementaux Canada  
Direction general des approvisionnements  
Adresse: 86 Clarence St. 2<sup>ème</sup> étage  
Kingston, ON  
Téléphone: 613-545-8843  
Télécopieur: 613-545-8067  
Courriel: [sean.webster@pwgsc-tpsgc.gc.ca](mailto:sean.webster@pwgsc-tpsgc.gc.ca)

L'autorité contractante est responsable de la gestion du contrat, et toute modification doit être autorisée, par écrit par l'autorité contractante. L'entrepreneur ne doit pas effectuer de travaux dépassant la portée du contrat ou des travaux qui n'y sont pas prévus suite à des demandes ou des instructions verbales ou écrites de toute personne autre que l'autorité contractante.

### 6.5.2 Chargé de projet

Le chargé de projet pour le contrat est: (à compléter lors de l'attribution de l'offre à commandes)

Nom: \_\_\_\_\_  
Titre: \_\_\_\_\_  
Organisation: \_\_\_\_\_  
Adresse: \_\_\_\_\_  
  
Téléphone: \_\_\_\_\_  
Télécopieur: \_\_\_\_\_  
Courriel: \_\_\_\_\_

Le chargé de projet représente le ministère ou l'organisme pour lequel les travaux sont exécutés dans le cadre du contrat. Il est responsable de toutes les questions liées au contenu technique des travaux prévus dans le contrat. On peut discuter des questions techniques avec le chargé de projet; cependant, celui-ci ne peut pas autoriser les changements à apporter à l'énoncé des travaux. De tels changements peuvent être effectués uniquement au moyen d'une modification de contrat émise par l'autorité contractante.

### 6.5.3 Représentant de l'entrepreneur (A compléter par l'entrepreneur)

Name: \_\_\_\_\_  
Title: \_\_\_\_\_  
Telephone: \_\_\_\_\_ - \_\_\_\_\_ - \_\_\_\_\_  
Facsimile: \_\_\_\_\_ - \_\_\_\_\_ - \_\_\_\_\_  
E-mail address: \_\_\_\_\_

## 6.6 Paiement

### 6.6.1 Base de paiement

À condition de remplir de façon satisfaisante toutes ses obligations en vertu du contrat, l'entrepreneur sera payé un prix de lot ferme précisé(s) dans l'annexe B, selon un montant total de \_\_\_\_\_ \$ (*insérer le montant au moment de l'attribution du contrat*). Les droits de douane sont inclus et les taxes applicables sont en sus.

Le Canada ne paiera pas l'entrepreneur pour tout changement à la conception, toute modification ou interprétation des travaux, à moins que ces changements à la conception, ces modifications ou ces interprétations n'aient été approuvés par écrit par l'autorité contractante avant d'être intégrés aux travaux.

## **6.6.2 Limitation des dépenses**

Clause du *Guide des CCUA* [C6000C](#) (2017-08-17) Limite de prix

## **6.6.3 Paiements multiples**

Clause du *Guide des CCUA* [H1001C](#) (2008-05-12) Paiements multiples

## **6.6.4 Clauses du *Guide des CCUA***

Clause du *Guide des CCUA* [A9117C](#) (2007-11-30) T1204 – demande directe du ministère client

## **6.6.5 Paiement électronique de factures – contrat**

L'entrepreneur accepte d'être payé au moyen de l'un des instruments de paiement électronique suivants :

- a. Carte d'achat Visa ;
- b. Carte d'achat MasterCard ;
- c. Dépôt direct (national et international) ;
- d. Échange de données informatisées (EDI) ;
- e. Virement télégraphique (international seulement)

## **6.7 Instructions relatives à la facturation**

1. L'entrepreneur doit soumettre ses factures conformément à l'article intitulé « Présentation des factures » des conditions générales. Les factures ne doivent pas être soumises avant que tous les travaux identifiés sur la facture soient complétés.
2. Les factures doivent être distribuées comme suit:
  - a. L'original et un (1) exemplaire doivent être envoyés à l'adresse qui apparaît à la page 1 du contrat pour attestation et paiement.
  - b. Un (1) exemplaire doit être envoyé à l'autorité contractante identifiée sous l'article intitulé « Responsables » du contrat.

## **6.8 Attestations et renseignements supplémentaires**

### **6.8.1 Conformité**

À moins d'indication contraire, le respect continu des attestations fournies par l'entrepreneur avec sa soumission ou préalablement à l'attribution du contrat, ainsi que la coopération constante quant aux renseignements supplémentaires, sont des conditions du contrat et leur non-respect constituera un manquement de la part de l'entrepreneur. Les attestations pourront faire l'objet de vérifications par le Canada pendant toute la durée du contrat.

## **6.9 Lois applicables**

Le contrat doit être interprété et régi selon les lois en vigueur \_\_\_\_\_ (*insérer le nom de la province ou du territoire précisé par le soumissionnaire dans sa soumission, s'il y a lieu*), et les relations entre les parties seront déterminées par ces lois.

#### 6.10 Ordre de priorité des documents

En cas d'incompatibilité entre le libellé des textes énumérés dans la liste, c'est le libellé du document qui apparaît en premier sur la liste qui l'emporte sur celui de tout autre document qui figure plus bas sur ladite liste.

- (a) les articles de la convention;
- (b) les conditions générales supplémentaires:
  - 4001 (2015-04-01), Achat, location et maintenance de matériel;
  - 4003 (2010-08-16), Logiciels sous licence;
  - 4004 (2013-04-25), Services de maintenance et de soutien des logiciels sous licence;
- (c) les conditions générales 2010A (2018-06-21), Conditions générales - biens (complexité moyenne);
- (d) Annex A, Besoin;
- (e) Annex B, Base de paiement;
- (f) la soumission de l'entrepreneur en date du \_\_\_\_\_ (*insert date of bid*)

#### 6.11 Clauses du Guide des CCUA

Clause du Guide des CCUA B1501C (2018-06-21) Appareillage électrique

Clause du Guide des CCUA G1005C (2016-01-28) Assurance – aucune exigence particulière

#### 6.12 Matériel: En vertu des dispositions des Conditions générales supplémentaires 4001:

La partie III des conditions 4001 s'applique au contrat (Conditions supplémentaires : achat)	[Oui]
Lieu de livraison et site d'installation	National Research Council Canada 800 Collip Circle London ON N6G 4X8 Canada
Entrepreneur doit livrer la documentation du matériel	[Oui]
Langue de la documentation relative au matériel	Anglais
Entrepreneur doit Installation du matériel au moment de la livraison	[Oui]
Période de garantie du matériel	<i>Douze mois après l'acceptation des produits livrables. La garantie applique à tous les composants du dispositif.</i>
Catégorie de services de maintenance Un service	<i>Un service de maintenance sur site. Le soutien technique nécessaire est par téléphone</i>

Solicitation No. - N° de l'invitation  
31184-199532  
Client Ref. No. - N° de réf. du client  
31184-19-9532

Amd. No. - N° de la modif.  
File No. - N° du dossier  
KIN-8-50087

Buyer ID - Id de l'acheteur  
KIN555  
CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME

	<i>ou par Internet. En cas de problème matériel ou de problème logiciel grave qui ne peut pas être résolu par téléphone ou par courrier électronique, un appel de service en personne du fournisseur est requis.</i>
Numéro de téléphone sans frais pour le service de maintenance	_____
Site Web pour le service de maintenance	_____



## ANNEXE A

### BESOIN

#### 1. Titre

Ensemble robot de collaboration stationnaire

#### 2. Contexte

Le CNRC est en voie de mettre en place une micro-usine dans son installation à plafonds hauts de 5 000 pi<sup>2</sup> à London (Ontario). La micro-usine sera un espace de travail coopératif pour l'intégration, la démonstration, le développement de processus, l'optimisation et la réduction des risques de nouvelles technologies. Des applications robotisées compteront parmi les principaux éléments de la plateforme de démonstration et faciliteront l'adoption des nouvelles technologies par l'industrie canadienne.

#### 3. Besoin

Le Conseil national de recherches du Canada désire se procurer un (1) robot de collaboration stationnaire.

#### 4. Ensemble robot de collaboration stationnaire

##### 4.1 Exigences techniques minimales

- i. Charge utile : 14 à 35 kg
- ii. Portée :  $\geq 700$  mm
- iii. Vitesse :  $\geq 200$  mm/s
- iv. Degrés de liberté :  $\geq 6$
- v. Sécurité : au moins ISO 10218-1 et ISO 13849 ou ISO 15066, ou les deux
- vi. Répétabilité :  $\leq 0,15$  mm
- vii. Capacité d'adaptation/interopérabilité avec de nombreux effecteurs terminaux
- viii. Détection des chocs/forces par le bras robotisé
- ix. Surveillance du torque dans tous les axes
- x. Bras complet surveillé par rapport aux zones de sécurité
- xi. Aucun point de pincement.
- xii. Robot de cote IP54 ou mieux
- xiii. Interface directe avec le module de commande afin d'autoriser les mises à niveau et l'intégration d'autres modules
- xiv. Ensemble incluant les logiciels nécessaires au fonctionnement, c'est-à-dire :
  1. capables de transmettre les variables des procédés et d'état au système de collecte des données;
  2. capables d'appliquer un cadre pour l'utilisateur, les outils et les pièces usinées;
  3. capables d'interrompre un script ou de l'exécuter en arrière-plan;
- xv. Connectivité Ethernet/PI (maître et esclave)
- xvi. Entrée/sortie numérique :
  1. Entrées de 24 Vcc :  $\geq 8$
  2. Sorties de 24 Vcc :  $\geq 8$
- xvii. Boîtier de commande en couleur avec commutateur-disjoncteur de sûreté à 3 positions, capable de visualiser et de surveiller les entrées/sorties, de visionner, modifier et exécuter des programmes

1. Longueur du câble :  $\geq 7$  m
- xviii. Longueur du câble de connexion du robot au contrôleur :  $\geq 7$  m
- xix. Logiciel de programmation hors ligne et de simulation avec 1 licence

## **5. Mise en service**

L'entrepreneur doit installer le robot sur les lieux, dans les bureaux du CNRC à London, et configurer l'appareil et le tester pour s'assurer qu'il fonctionne correctement. L'entrepreneur fournira sa propre main-d'œuvre et assumera les frais de déplacement.

## **6. Formation**

L'entrepreneur doit offrir deux jours de formation sur l'utilisation de l'ensemble robot de collaboration stationnaire à un maximum de quatre personnes, au site du CNRC à London. La formation doit être offerte dans les deux mois suivant la livraison. L'entrepreneur fournira la main-d'œuvre requise et assumera les frais de déplacement.

## **7. Manuels et documentation**

Au strict minimum, l'entrepreneur doit fournir la version électronique anglaise des manuels et de la documentation sur le robot de collaboration stationnaire, y compris les manuels de référence techniques ainsi que les manuels d'utilisation et d'entretien du fabricant.

## **8. Garantie**

L'entrepreneur doit offrir des services d'entretien, de garantie et de soutien pendant au moins un an à compter de la date de livraison. Durant cette période, l'entrepreneur doit offrir un soutien technique dans les 24 heures suivant le signalement d'un problème.

## **9. Lieu de livraison**

Le matériel sera livré à l'endroit que voici :

### **DDP – rendu droits acquittés selon Incoterms 2010**

Conseil national de recherches du Canada  
800, Collip Circle  
London (Ontario)  
N6G 4X8  
Canada

Solicitation No. - N° de l'invitation  
31184-199532  
Client Ref. No. - N° de réf. du client  
31184-19-9532

Amd. No. - N° de la modif.  
File No. - N° du dossier  
KIN-8-50087

Buyer ID - Id de l'acheteur  
KIN555  
CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME

## ANNEXE B

### BASE DE PAIEMENT

Article	Description	Quantité	Prix global ferme
1.0	<b>Ensemble robot de collaboration stationnaire</b> et ses principales composantes, tel qu'indiqué dans les exigences techniques minimales, manuels et documentation ainsi que services d'entretien, de garantie et de soutien technique pendant un an à partir de la date de livraison, conformément à l'annexe A.	1	_____ \$
1.1	<b>Mise en service</b> sur les lieux, y compris installation et essai de l'ensemble robot de collaboration stationnaire afin d'en vérifier le fonctionnement. L'entrepreneur fournira sa propre main-d'œuvre et assumera les frais de déplacement.	1	_____ \$
1.2	<b>Formation</b> sur les lieux pendant un maximum de deux jours (une journée correspondant à 7,5 heures) pour enseigner à un maximum de quatre personnes la configuration de l'appareil, son fonctionnement, les procédures de sécurité et l'entretien préventif. L'entrepreneur fournira sa propre main-d'œuvre et assumera ses frais de déplacement.	2 jours	_____ \$
Prix total			_____ \$

Solicitation No. - N° de l'invitation  
31184-199532  
Client Ref. No. - N° de réf. du client  
31184-19-9532

Amd. No. - N° de la modif.  
File No. - N° du dossier  
KIN-8-50087

Buyer ID - Id de l'acheteur  
KIN555  
CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME

---

## ANNEXE C de la PARTIE 3 de la DEMANDE DE SOUMISSIONS

### INSTRUMENTS DE PAIEMENT ÉLECTRONIQUE

*Tel qu'indiqué à la clause 3.1.1 de la Partie 3, le soumissionnaire doit compléter l'information ci-dessous afin d'identifier quels instruments de paiement électronique sont acceptés pour le paiement de factures.*

Le soumissionnaire accepte d'être payé au moyen de l'un des instruments de paiement électronique suivants :

- ☐ Carte d'achat VISA ;
- ☐ Carte d'achat MasterCard ;
- ☐ Dépôt direct (national et international) ;
- ☐ Échange de données informatisées (EDI) ;
- ☐ Virement télégraphique (international seulement) ;

---

## ANNEXE D

### INFORMATIONS SUPPLÉMENTAIRES DE CERTIFICATION

#### 1. Conseil d'administration

Conformément à la, [Politique d'inadmissibilité et de suspension](#), section 17, les offrants doivent fournir une liste de leur Conseil d'administration avant l'émission d'offre à commandes. Les Offrants doivent fournir ces renseignements dans leur soumission.

Nom de l'administrateur/Titre : \_\_\_\_\_

Nom de l'administrateur/Titre : \_\_\_\_\_

Nom de l'administrateur/Titre : \_\_\_\_\_

Nom de l'administrateur/Titre : \_\_\_\_\_

Nom de l'administrateur/Titre : \_\_\_\_\_

Nom de l'administrateur/Titre : \_\_\_\_\_

Nom de l'administrateur/Titre : \_\_\_\_\_

Nom de l'administrateur/Titre : \_\_\_\_\_

#### 2. Numéro d'entreprise – approvisionnement (NEA)

Conformément à la Section 2, Numéro d'entreprise - approvisionnement, des Instructions uniformisées, les offrants doivent détenir un numéro d'entreprise - approvisionnement (NEA) avant l'attribution d'une délivrance à commande.

Numéro d'entreprise - approvisionnement - \_\_\_\_\_

Les offrants ne possèdent pas de une NEA, les fournisseurs peuvent demander un NEA en direct à [Données d'inscription des fournisseurs](#). Il est également possible de communiquer avec la LigneInfo au 1 800-811-1148 pour obtenir le numéro de téléphone de l'agent d'inscription des offrants le plus près.

Solicitation No. - N° de l'invitation  
31184-199532  
Client Ref. No. - N° de réf. du client  
31184-19-9532

Amd. No. - N° de la modif.  
File No. - N° du dossier  
KIN-8-50087

Buyer ID - Id de l'acheteur  
KIN555  
CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME

## ANNEXE E

### PREUVE DE COMPÉTENCE

Le soumissionnaire doit démontrer qu'il a effectué trois installations similaires en fournissant les renseignements demandés. Pour être valables, les installations citées comme preuves de compétence doivent avoir été effectuées au cours des cinq années précédant la date de clôture des soumissions.

#### Installation n° 1

Entreprise	
Personne-ressource	
Numéro de téléphone de la personne-ressource	
Adresse courriel	
Date de l'installation	
Description de l'équipement installé	

#### Installation n° 2

Entreprise	
Personne-ressource	
Numéro de la personne-ressource	
Adresse courriel	
Date de l'installation	
Description de l'équipement installé	

Solicitation No. - N° de l'invitation  
31184-199532  
Client Ref. No. - N° de réf. du client  
31184-19-9532

Amd. No. - N° de la modif.  
File No. - N° du dossier  
KIN-8-50087

Buyer ID - Id de l'acheteur  
KIN555  
CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME

---

**Installation n° 3**

Entreprise	
Personne-ressource	
Numéro de téléphone de la personne-ressource	
Adresse courriel	
Date de l'installation	
Description de l'équipement installé	

Solicitation No. - N° de l'invitation  
31184-199532  
Client Ref. No. - N° de réf. du client  
31184-19-9532

Amd. No. - N° de la modif.  
File No. - N° du dossier  
KIN-8-50087

Buyer ID - Id de l'acheteur  
KIN555  
CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME

## ANNEXE F

### FORMULAIRES DU SOUMISSIONNAIRE

#### Formulaire d'attestation du fabricant original de matériel (FOM)

Ce formulaire vise à confirmer que le fabricant original de matériel (FOM) nommé ci-dessous a autorisé le soumissionnaire nommé ci-dessous à fournir et à maintenir ses produits dans le cadre du contrat attribué à la suite de la demande de soumissions indiquée ci-dessous:

Nom du constructeur FOM \_\_\_\_\_

Signature du signataire autorisé du FOM \_\_\_\_\_

Nom en caractères d'imprimerie du signataire autorisé du FOM \_\_\_\_\_

Titre en caractères d'imprimerie du signataire autorisé du FOM \_\_\_\_\_

Adresse du signataire autorisé du FOM \_\_\_\_\_

N° de téléphone du signataire autorisé du FOM \_\_\_\_\_

N° de télécopieur du signataire autorisé du FOM \_\_\_\_\_

Date de signature \_\_\_\_\_

Numéro de la demande de soumissions 31184-199532

Nom du soumissionnaire \_\_\_\_\_